

# Gal

## Chapter 4

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 λέγω δέ, ἐφ' ὅσον χρόνον ὁ κληρονόμος νήπιός ἐστιν, οὐδὲν διαφέρει  
বলছি কিন্তু, উপরে- যত সময় -সেই উত্তরাধিকারী শিশু আছে, কিছুই না প্রভেদ  
[G3004](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3745](#) [G5550](#) [G3588](#) [G2818](#) [G3516](#) [G1510](#) [G3762](#) [G1308](#)

δούλου, κύριος πάντων ὢν;  
দাসের, মালিক সকলের থেকে;  
[G1401](#) [G2962](#) [G3956](#) [G1510](#)

আমি তোমাদের একথা বলতে চাইছি — উত্তরাধিকারী যতদিন শিশু থাকে ততদিন তার সঙ্গে একজন দাসের কোন তফাত থাকে না; যদিও সেই শিশু সব কিছুর মালিক।

2 ἀλλὰ ὑπὸ ἐπιτρόπων ἐστίν, καὶ οἰκονόμους, ἄχρι τῆς προθεσμίας τοῦ  
কিন্তু অধীনে অভিভাবকদের আছে, এবং তত্ত্বাবধায়কদের, পর্যন্ত -সেই নির্ধারিত-সময়ের -এর  
[G0235](#) [G5259](#) [G2012](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3623](#) [G0891](#) [G3588](#) [G4287](#) [G3588](#)

πατρός.  
□□□□□।  
[G3962](#)

কারণ সে যত দিন শিশু অবস্থায় থাকে তাকে অভিভাবক এবং সংসার পরিচালকের কথা অনুযায়ী চলতে হয়। সাবালক হবার জন্য যে বয়স তার পিতা নির্ধারণ করে দেন, সেই বয়সে পৌঁছলে সে স্বাধীন হয়।

3 οὕτως καὶ ἡμεῖς, ὅτε ἦμεν νήπιοι, ὑπὸ τὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου  
এইরূপে এবং আমরা, যখন ছিলাম শিশুরা, অধীনে -সেই মৌলিক-বিষয়গুলির -এর জগতের  
[G3779](#) [G2532](#) [G1473](#) [G3753](#) [G1510](#) [G3516](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4747](#) [G3588](#) [G2889](#)

ἦμεθα δεδουλωμένοι.  
ছিলাম □□□□□□□-□□□।  
[G1510](#) [G1402](#)

একথা আমাদের পক্ষে একইভাবে প্রযোজ্য। আমরা যখন শিশুদের পর্যায়ে ছিলাম, তখন আমরা এই জগতের কতকগুলি প্রাথমিক নিয়ম কানূনের অধীন ছিলাম,

4 ὅτε δὲ ἦλθεν τὸ πλήρωμα τοῦ χρόνου, ἐξαπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸν  
যখন কিন্তু এল -সেই পরিপূর্ণতা -এর সময়ের, পাঠালেন -সেই ঈশ্বর -সেই  
[G3753](#) [G1161](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4138](#) [G3588](#) [G5550](#) [G1821](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)

Υἱὸν αὐτοῦ, γενόμενον ἐκ γυναικός, γενόμενον ὑπὸ νόμον,  
পুত্রকে তাঁর, জন্মানো থেকে নারীর, জন্মানো অধীনে বিধানের,  
[G5207](#) [G0846](#) [G1096](#) [G1537](#) [G1135](#) [G1096](#) [G5259](#) [G3551](#)

কিন্তু নিরূপিত সময়ে ঈশ্বর তাঁর পুত্রকে পাঠালেন। ঈশ্বরের পুত্র একজন স্ত্রীলোকের গর্ভজাত হলেন এবং বিধি-ব্যবস্থার অধীনে জীবন কাটালেন,

5 ἵνα τοὺς ὑπὸ νόμον ἐξαγοράσῃ, ἵνα τὴν υἰοθεσίαν ἀπολάβωμεν.  
যাতে -যারা অধীনে বিধানের কিনে-নেন, যাতে -সেই দত্তক-পুত্রত্বকে □□□।  
[G2443](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3551](#) [G1805](#) [G2443](#) [G3588](#) [G5206](#) [G0618](#)

যাতে তিনি বিধি-ব্যবস্থার অধীন সমস্ত লোকদের স্বাধীন করতে পারেন এবং যেন আমরা সকলে তাঁর পুত্ররূপে স্বীকৃতি পেতে পারি।

6 Ὅτι δέ ἐστε υἱοί, ἐξαπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸ Πνεῦμα τοῦ Υἱοῦ  
কারণ কিন্তু তোমরা পুত্রেরা, পাঠালেন -সেই ঈশ্বর -সেই আত্মাকে -এর পুত্রের  
[G3754](#) [G1161](#) [G1510](#) [G5207](#) [G1821](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G5207](#)

αὐτοῦ, εἰς τὰς καρδίας ἡμῶν, κρᾶζον, Ἄββᾶ! ὁ Πατήρ!  
তঁার, মধ্যে -সেই হৃদয়গুলিতে আমাদের, চিৎকারকারী, আব্বা! -সেই পিতা!  
[G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1473](#) [G2896](#) [G0005](#) [G3588](#) [G3962](#)

তোমরা সকলেই ঈশ্বরের সন্তান, সেইজন্যই তঁার পুত্রের আত্মাকে তিনি তোমাদের অন্তরে পাঠিয়েছেন। সেই আত্মা ডেকে ওঠে, “আব্বা, পিতা” বলে।

7 ὥστε οὐκέτι εἶ δοῦλος, ἀλλὰ υἱός; εἰ δὲ υἱός, καὶ κληρονόμος διὰ  
ফলে আর না তুমি দাস, কিন্তু পুত্র; যদি কিন্তু পুত্র, এবং উত্তরাধিকারী মাধ্যমে  
[G5620](#) [G3765](#) [G1510](#) [G1401](#) [G0235](#) [G5207](#) [G1487](#) [G1161](#) [G5207](#) [G2532](#) [G2818](#) [G1223](#)

Θεοῦ.  
□□□□□□□□  
[G2316](#)

তাই তোমরা আগের মতো আর দাস নও কিন্তু ঈশ্বরের পুত্র। আর যেহেতু তোমরা পুত্র তাই ঈশ্বর তঁার প্রতিশ্রুত বিষয়গুলি তোমাদের দেবেন।

8 Ἀλλὰ τότε μὲν οὐκ εἰδότες Θεὸν, ἐδουλεύσατε τοῖς φύσει μὴ οὐσίαν  
কিন্তু তখন অবশ্যই না জেনে ঈশ্বরকে, দাসত্ব-করেছিলে -যাদের স্বভাবত না থেকে  
[G0235](#) [G5119](#) [G3303](#) [G3756](#) [G1492](#) [G2316](#) [G1398](#) [G3588](#) [G5449](#) [G3361](#) [G1510](#)

θεοῖς;  
দেবতাদের;  
[G2316](#)

অতীতে যখন তোমরা ঈশ্বরকে জানতে না, তখন তোমরা যে সমস্ত দেবতার সেবা করতে, তারা ঈশ্বর নয়।

9 νῦν δὲ, γνόντες Θεόν, μᾶλλον δὲ γνωσθέντες ὑπὸ Θεοῦ, πῶς  
এখন কিন্তু, জেনে ঈশ্বরকে, বরং কিন্তু জানা-হয়ে দ্বারা ঈশ্বরের, কিভাবে  
[G3568](#) [G1161](#) [G1097](#) [G2316](#) [G3123](#) [G1161](#) [G1097](#) [G5259](#) [G2316](#) [G4459](#)

ἐπιστρέφετε πάλιν ἐπὶ τὰ ἄσθενῆ καὶ πτωχὰ στοιχεῖα, οἷς πάλιν  
ফিরে-যাচ্ছ আবার কাছে -সেই দুর্বল এবং দরিদ্র মৌলিক-বিষয়গুলির, যাদের আবার  
[G1994](#) [G3825](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0772](#) [G2532](#) [G4434](#) [G4747](#) [G3739](#) [G3825](#)

ἄνωθεν δουλεύειν θέλετε?  
নতুন-করে দাসত্ব-করতে চাও?  
[G0509](#) [G1398](#) [G2309](#)

কিন্তু তোমরা এখন সত্য ঈশ্বরকে জেনেছ অথবা এটা বলা ভাল যে ঈশ্বরই তোমাদের জেনেছেন। তাই পূর্বে যে সব নিরর্থক ও দুর্বল নিয়ম-কানুন ছিল সেদিকে আবার কেন ফিরছ? তোমরা কি আবার ঐ সকলের দাস হতে চাও?

10 ἡμέρας παρατηρεῖσθε, καὶ μῆνας, καὶ καιροῦς, καὶ ἑνιαυτούς.  
দিন পালন-কর, এবং মাস, এবং ঋতু, এবং □□□□  
[G2250](#) [G3906](#) [G2532](#) [G3376](#) [G2532](#) [G2540](#) [G2532](#) [G1763](#)

তোমরা কেবল বিশেষ বিশেষ দিন, মাস, ঋতু ও বছর পালন করছ।

11 φοβοῦμαι ὑμᾶς, μή πως εἰκῆ κεκοπίακα εἰς ὑμᾶς.  
ভয়-করছি তোমাদের, পাছে না কোনোভাবে বৃথাই পরিশ্রম-করেছি মধ্যে □□□□□□□□  
[G5399](#) [G4771](#) [G3361](#) [G4459](#) [G1500](#) [G2872](#) [G1519](#) [G4771](#)

তোমাদের দেখে আমার ভয় হয় যে, তোমাদের মধ্যে হয়তো আমি বৃথাই পরিশ্রম করছি।

- 12 Γίνεσθε ὡς ἐγώ, ὅτι καὶ ὡς ὑμεῖς, ἀδελφοί; δέομαι ὑμῶν: οὐδέν  
 হও যেমন আমি, কারণ আমিও যেমন তোমরা, ভাইয়েরা; অনুরোধ-করছি তোমাদের: কিছুই না  
[G1096](#) [G5613](#) [G1473](#) [G3754](#) [G2504](#) [G5613](#) [G4771](#) [G0080](#) [G1189](#) [G4771](#) [G3762](#)

με ἠδικήσατε.  
 আমাকে □□□□□□□□-□□□□□□□□।  
[G1473](#) [G0091](#)

আমার ভাই ও বোনেরা, আমি তোমাদের মতো ছিলাম, তাই মিনতি করি তোমরা আমার মতো হও। তোমরা আমার সঙ্গে কোন খারাপ ব্যবহার কর নি।

- 13 οἴδατε δὲ ὅτι δι' ἀσθένειαν τῆς σαρκός, εὐηγγελισάμην ὑμῖν  
 জান কিন্তু যে কারণে- দুর্বলতার -সেই মাংসের, সুসমাচার-প্রচার-করেছিলাম তোমাদের  
[G1492](#) [G1161](#) [G3754](#) [G1223](#) [G0769](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2097](#) [G4771](#)

τὸ πρότερον;  
 -সেই প্রথমবার;  
[G3588](#) [G4386](#)

তোমরা তো জান, আমি অসুস্থ ছিলাম বলে প্রথমেই তোমাদের কাছে সুসমাচার প্রচার করি।

- 14 καὶ τὸν πειρασμὸν ὑμῶν, ἐν τῇ σαρκί μου, οὐκ ἐξουθενήσατε, οὐδὲ  
 এবং -সেই পরীক্ষাকে তোমাদের, মধ্যে -সেই মাংসে আমার, না তুচ্ছ-করেছিলে, এবং না  
[G2532](#) [G3588](#) [G3986](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4561](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1848](#) [G3761](#)

ἐξείπατέ; ἀλλὰ ὡς ἄγγελον Θεοῦ, ἐδέξασθέ με, ὡς Χριστὸν Ἰησοῦν.  
 থুথু-করেছিলে; কিন্তু যেমন স্বর্গদূতকে ঈশ্বরের, গ্রহণ-করেছিলে আমাকে, যেমন খ্রিস্টকে □□□□□□□□।  
[G1609](#) [G0235](#) [G5613](#) [G0032](#) [G2316](#) [G1209](#) [G1473](#) [G5613](#) [G5547](#) [G2424](#)

যদিও আমার অসুস্থতা তোমাদের সবার কাছে এক পরীক্ষাস্বরূপ হয়েছিল, তবু তোমরা এমনভাবে আমাকে গ্রহণ করেছিলে যেন আমি ঈশ্বর হতে আগত স্বর্গদূত, যেন স্বয়ং যীশু খ্রীষ্ট।

- 15 ποῦ οὖν ὁ μακαρισμὸς ὑμῶν? μαρτυρῶ γὰρ, ὑμῖν ὅτι, εἰ  
 কোথায় তাহলে -সেই ধন্যতা তোমাদের? সাক্ষ্য-দিই কারণ, তোমাদের যে, যদি  
[G4226](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3108](#) [G4771](#) [G3140](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1487](#)

δυνατὸν, τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν ἐξορύξαντες, ἐδώκατέ μοι.  
 সম্ভব, -সেই চোখগুলি তোমাদের উপড়ে-নিয়ে, দিতে □□□□□।  
[G1415](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G1846](#) [G1325](#) [G1473](#)

এখন তোমাদের সেই আনন্দ কোথায়? আমি তোমাদের সম্বন্ধে এই সাক্ষ্য দিতে পারি যে তখন সম্ভব হলে তোমরা আমার জন্য নিজের নিজের চোখ উপড়ে আমাকে দিতে দ্বিধা করতে না।

- 16 ὥστε ἐχθρὸς ὑμῶν γέγονα, ἀληθεύων ὑμῖν?  
 ফলে শত্রু তোমাদের হয়েছি, সত্য-বলে তোমাদের?  
[G5620](#) [G2190](#) [G4771](#) [G1096](#) [G0226](#) [G4771](#)

এখন তোমাদের কাছে সত্য বলছি বলে কি আমি তোমাদের শত্রু হয়ে দাঁড়িয়েছি?

- 17 ζηλοῦσιν ὑμᾶς οὐ καλῶς, ἀλλὰ ἐκκλεῖσαι ὑμᾶς. θέλουσιν, ἵνα αὐτοῦς  
 উৎসাহী তোমাদের না ভালোভাবে, কিন্তু বাদ-দিতে □□□□□□□□। চায়, যাতে তাদের  
[G2206](#) [G4771](#) [G3756](#) [G2573](#) [G0235](#) [G1576](#) [G4771](#) [G2309](#) [G2443](#) [G0846](#)

ζηλοῦτε.  
 □□□□□□□□-□□।  
[G2206](#)

সেই লোকরা তোমাদের প্রতি আগ্রহী হয়েছে, কিন্তু তা কোন ভাল উদ্দেশ্যে নয়। তারা তোমাদের কাছ থেকে আমাদের আলাদা করতে চায়, যাতে তোমরা তাদের প্রতি আগ্রহ প্রকাশ করা

18 καλὸν δὲ ζηλοῦσθαι ἐν καλῷ πάντοτε, καὶ μὴ μόνον ἐν τῷ  
 ভালো কিন্তু উৎসাহী-হওয়া মধ্যে ভালোতে সর্বদা, এবং না কেবল মধ্যে -সেই  
[G2570](#) [G1161](#) [G2206](#) [G1722](#) [G2570](#) [G3842](#) [G2532](#) [G3361](#) [G3440](#) [G1722](#) [G3588](#)

παρεῖναι, με πρὸς ὑμᾶς.  
 উপস্থিত-হতে, আমার কাছে  
[G3918](#) [G1473](#) [G4314](#) [G4771](#)

অবশ্য আগ্রহ দেখানো ভাল কেবল যদি সৎ উদ্দেশ্যে তা করা হয়। আমি যখন তোমাদের মধ্যে উপস্থিত থাকি কেবল তখনই নয় বরং সবসময়েই তা থাকা ভাল।

19 τέκνα μου, οὐς πάλιν ὠδίνω, μέχρις οὗ μορφωθῆ Χριστός ἐν  
 সন্তানেরা আমার, যাদের আবার প্রসব-বেদনা-করছি, যতক্ষণ না যাকে আকার-পায় খ্রিস্ট মধ্যে  
[G5043](#) [G1473](#) [G3739](#) [G3825](#) [G5605](#) [G3360](#) [G3739](#) [G3445](#) [G5547](#) [G1722](#)

ὑμῖν --  
 তোমাদের--  
[G4771](#)

হে আমার প্রিয় সন্তানরা, তোমাদের জন্য আমি আর একবার প্রসব যন্ত্রণা ভোগ করছি। তোমাদের নিয়ে আমাকে এই যন্ত্রণা ভোগ করতেই হবে যতদিন পর্যন্ত না তোমরা খ্রীষ্টের মতো হয়ে ওঠো।

20 ἦθελον δὲ παρεῖναι πρὸς ὑμᾶς ἄρτι, καὶ ἀλλάξαι τὴν φωνήν μου,  
 চাইতাম কিন্তু উপস্থিত-হতে কাছে তোমাদের এখনই, এবং বদলাতে -সেই স্বরকে আমার,  
[G2309](#) [G1161](#) [G3918](#) [G4314](#) [G4771](#) [G0737](#) [G2532](#) [G0236](#) [G3588](#) [G5456](#) [G1473](#)

ὅτι ἀποροῦμαι ἐν ὑμῖν.  
 কারণ ঋণায়-আছি মধ্যে  
[G3754](#) [G0639](#) [G1722](#) [G4771](#)

এখন তোমাদের কাছে যেতে আমার খুব ইচ্ছা করছে, তাহলে ভিন্নভাবে এসব নিয়ে আলোচনা করতে পারতাম। আমি জানি না তোমাদের নিয়ে আমি কি করব।

21 Λέγετέ μοι, οἱ ὑπὸ νόμον θέλοντες εἶναι, τὸν νόμον οὐκ ἀκούετε?  
 বল আমাকে, -যারা অধীনে বিধানের ইচ্ছুক হতে, -সেই বিধানকে না শোন?  
[G3004](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3551](#) [G2309](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3756](#) [G0191](#)

আমাকে বলতো, তোমাদের মধ্যে কে মোশির বিধি-ব্যবস্থার অধীন থাকতে চায়? তোমরা কি জান না বিধি-ব্যবস্থা কি বলে?

22 γέγραπται γὰρ, ὅτι Ἀβραὰμ δύο υἱοὺς ἔσχεν; ἓνα ἐκ τῆς παιδίσκης,  
 লেখা-হয়েছে কারণ, যে আব্রাহামের দুই পুত্রেরা ছিল; এক থেকে -সেই দাসীর,  
[G1125](#) [G1063](#) [G3754](#) [G0011](#) [G1417](#) [G5207](#) [G2192](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3814](#)

καὶ ἓνα ἐκ τῆς ἐλευθέρου.  
 এবং এক থেকে -সেই  
[G2532](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1658](#)

শাস্ত্র বলেছে যে আব্রাহামের দুটি পুত্র ছিল, একটি পুত্রের মা ছিল দাসী স্ত্রী, অপর পুত্রের মা ছিল স্বাধীন স্ত্রী।

23 ἀλλ' ὁ μὲν ἐκ τῆς παιδίσκης, κατὰ σάρκα γεγέννηται; ὁ δὲ  
 কিন্তু -যে অবশ্যই থেকে -সেই দাসীর, অনুসারে মাংসের জন্মেছিল; -যে কিন্তু  
[G0235](#) [G3588](#) [G3303](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3814](#) [G2596](#) [G4561](#) [G1080](#) [G3588](#) [G1161](#)

ἐκ τῆς ἐλευθέρου, δι' ἧς ἐπαγγελίας --  
 থেকে -সেই স্বাধীনের, মাধ্যমে- -সেই প্রতিজ্ঞার--  
[G1537](#) [G3588](#) [G1658](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1860](#)

দাসী স্ত্রীর গর্ভে আব্রাহামের যে সন্তান জন্মেছিল তার জন্ম স্বাভাবিকভাবেই হয়েছিল, কিন্তু স্বাধীন স্ত্রীর গর্ভে আব্রাহামের যে সন্তান জন্মেছিল, সে আব্রাহামের কাছে ঈশ্বরের প্রতিশ্রুতির ফলেই জন্মেছিল।

24 ἄτινά ἐστιν ἀλληγορούμενα: αὐταὶ γὰρ εἰσὶν δύο διαθηκαί, μία μὲν ἀπὸ  
 যাগুলি আছে রূপকার্থে: এরা কারণ আছে দুই চুক্তি, এক অবশ্যই থেকে  
[G3748](#) [G1510](#) [G0238](#) [G3778](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1417](#) [G1242](#) [G1520](#) [G3303](#) [G0575](#)

ὄρους Σινᾶ, εἰς δουλείαν γεννώσα, ἣτις ἐστὶν Ἄγαρ.  
 পর্বতের সীনায়ে, মধ্যে দাসত্বের জন্মদানকারী, যিনি আছে ৐৐৐৐।  
[G3735](#) [G4614](#) [G1519](#) [G1397](#) [G1080](#) [G3748](#) [G1510](#) [G0028](#)

এই বিষয়গুলি রূপকের মতো ব্যাখ্যা করা যায়। এই দুই মহিলা দুটি চুক্তির প্রতিনিধিত্ব করে, একটি চুক্তিযেটা সীনয় পর্বত থেকে এসেছিল, সেটা একদল লোকের জন্ম দিয়েছিল দাসত্বের জন্যে যে মাতার নাম হাগার, সে এই চুক্তির সঙ্গে তুলনীয়।

25 τὸ δὲ Ἄγαρ Σινᾶ ὄρος ἐστὶν, ἐν τῇ Ἀραβίᾳ, συστοιχεῖ δὲ τῇ  
 -সেই কিন্তু হাগার সীনায় পর্বত আছে, মধ্যে -সেই আরবে, সদৃশ কিন্তু -সেই  
[G3588](#) [G1161](#) [G0028](#) [G4614](#) [G3735](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0688](#) [G4960](#) [G1161](#) [G3588](#)

νῦν Ἱερουσαλήμ, δουλεύει γὰρ μετὰ τῶν τέκνων αὐτῆς;  
 এখনকার যিরূশালেম, দাসত্ব-করে কারণ সঙ্গে -সেই সন্তানদের তার;  
[G3568](#) [G2419](#) [G1398](#) [G1063](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5043](#) [G0846](#)

হাগার হলেন আরবের সীনয় পর্বতের মতো। তিনি বর্তমান ইহুদীদের জেরুশালেমের প্রতিক্রম, কারণ সেই জেরুশালেম তার লোকদের সাথে দাসত্বের বন্ধনে বদ্ধ।

26 ἡ δὲ ἄνω Ἱερουσαλήμ, ἐλευθέρα ἐστὶν, ἣτις ἐστὶν μήτηρ ἡμῶν.  
 -সেই কিন্তু উপরের যিরূশালেম, স্বাধীন আছে, যিনি আছে মা ৐৐৐৐।  
[G3588](#) [G1161](#) [G0507](#) [G2419](#) [G1658](#) [G1510](#) [G3748](#) [G1510](#) [G3384](#) [G1473](#)

কিন্তু স্বর্গীয় জেরুশালেম স্বাধীন মহিলা স্বরূপ। সেই জেরুশালেম আমাদের মাতৃসমা।

27 γέγραπται γὰρ, Εὐφράνθητι, στεῖρα ἡ οὐ τίκτουσα; ῥῆξον καὶ  
 লেখা-হয়েছে কারণ, আনন্দ-কর, বন্ধ্যা -যে না জন্মদানকারী; বিচ্ছেদিত-হও এবং  
[G1125](#) [G1063](#) [G2165](#) [G4723](#) [G3588](#) [G3756](#) [G5088](#) [G4486](#) [G2532](#)

βόησον, ἡ οὐκ ὠδίνουσα; ὅτι πολλὰ τὰ τέκνα τῆς ἐρήμου μᾶλλον,  
 চিৎকার-কর, -যে না প্রসব-বেদনাকারী; কারণ অনেক -সেই সন্তানেরা -এর নির্জনের বরণ,  
[G0994](#) [G3588](#) [G3756](#) [G5605](#) [G3754](#) [G4183](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3588](#) [G2048](#) [G3123](#)

ἡ τῆς ἐχούσης τὸν ἄνδρα.  
 চেয়ে -এর যার-আছে -সেই ৐৐৐৐।  
[G2228](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G0435](#)

কারণ শাস্ত্রে লেখা আছে: “হে বন্ধ্যা নারী, তোমরা যারা সন্তানের জন্ম দাও নি, তোমরা আনন্দ কর, উল্লসিত হও! তোমরা যারা কখনই প্রসব যন্ত্রণা ভোগ কর নি; তোমরা উল্লাস কর, কারণ স্বামীর সঙ্গে বসবাসকারী স্ত্রীর চাইতে নিঃসঙ্গ স্ত্রীর অনেক বেশী সন্তান হবে।”

28 ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, κατὰ Ἰσαὰκ, ἐπαγγελίας τέκνα ἐστέ.  
 তোমরা কিন্তু, ভাইয়েরা, অনুসারে ইসাকের, প্রতিজ্ঞার সন্তানেরা ৐৐৐৐।  
[G4771](#) [G1161](#) [G0080](#) [G2596](#) [G2464](#) [G1860](#) [G5043](#) [G1510](#)

আমার ভাই ও বোনেরা, তোমরাও সেই ইসহাকের মতো প্রতিশ্রুতির সন্তান।

29 ἀλλ' ὡςπερ τότε ὁ κατὰ σάρκα γεννηθεὶς, ἐδίωκεν τὸν κατὰ  
 কিন্তু যেমন তখন -যে অনুসারে মাংসের জন্মনো, তাড়না-করত -যাকে অনুসারে  
[G0235](#) [G5618](#) [G5119](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4561](#) [G1080](#) [G1377](#) [G3588](#) [G2596](#)

Πνεῦμα, οὕτως καὶ νῦν.  
 আত্মার, এইরূপে এবং ৐৐৐।  
[G4151](#) [G3779](#) [G2532](#) [G3568](#)

কিন্তু ঠিক এখনকার মতোই তখনও যে পুত্র স্বাভাবিকভাবে জন্মেছিল, সে অন্য পুত্রকে অর্থাৎ পবিত্র আত্মার শক্তিতে যার জন্ম হয়েছিল তাকে নির্ধাতন করত।

- 30 ἀλλὰ τί λέγει ἡ γραφή? Ἔκβαλε τὴν παιδίσκην καὶ τὸν υἱὸν  
 কিন্তু কী বলে -সেই শাস্ত্র? তাড়িয়ে-দাও -সেই দাসীকে এবং -সেই পুত্রকে  
[G0235](#) [G5101](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1124](#) [G1544](#) [G3588](#) [G3814](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#)
- αὐτῆς; οὐ γὰρ μὴ κληρονομήσει ὁ υἱὸς τῆς παιδίσκης, μετὰ τοῦ  
 তার; না কারণ কখনও না উত্তরাধিকারী-হবে -সেই পুত্র -এর দাসীর, সঙ্গে -এর  
[G0846](#) [G3756](#) [G1063](#) [G3361](#) [G2816](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G3814](#) [G3326](#) [G3588](#)
- υἱοῦ τῆς ἐλευθέρως.  
 পুত্রের -এর □□□□□□□□।  
[G5207](#) [G3588](#) [G1658](#)

| কিন্তু শাস্ত্র কি বলে? “দাসী স্ত্রী ও তার পুত্রকে তাড়িয়ে দাও! কারণ দাসীর পুত্র স্বাধীন স্ত্রীর পুত্রের সাথে কিছুই উত্তরাধিকারী হবে না।”

- 31 διό, ἀδελφοί, οὐκ ἐσμὲν παιδίσκης τέκνα, ἀλλὰ τῆς ἐλευθέρως.  
 অতএব, ভাইয়েরা, না আমরা দাসীর সন্তানেরা, কিন্তু -এর □□□□□□□□।  
[G1352](#) [G0080](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3814](#) [G5043](#) [G0235](#) [G3588](#) [G1658](#)

| তাই বলি আমার ভাই ও বোনেরা, আমরা সেই দাসীর সন্তান নই, আমরা স্বাধীন স্ত্রীর সন্তান।